

GARDENLINE®

Streuwagen GLSW 12

Epandeuse • Carrello spargitore • Szóró kocsi • Trosilnik

Originalbetriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine • Istruzioni per l'uso originali
Eredeti használati utasítás • Originalna navodila za uporabo



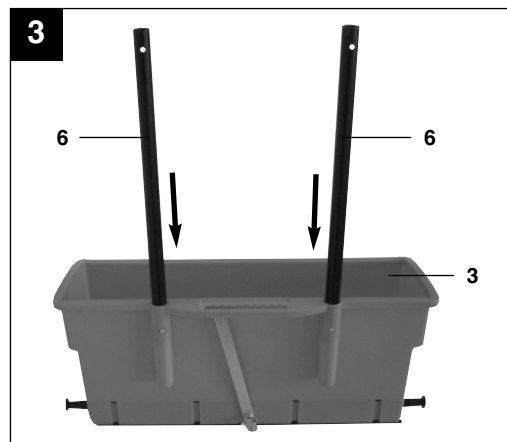
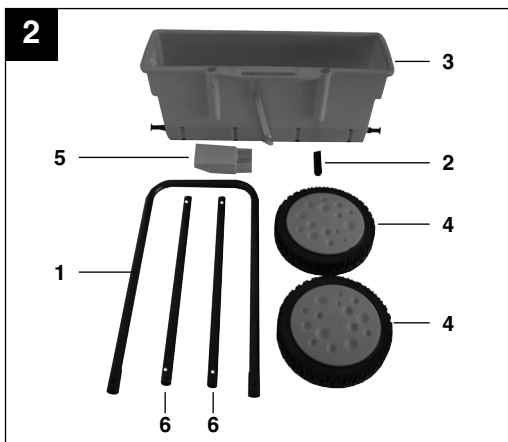
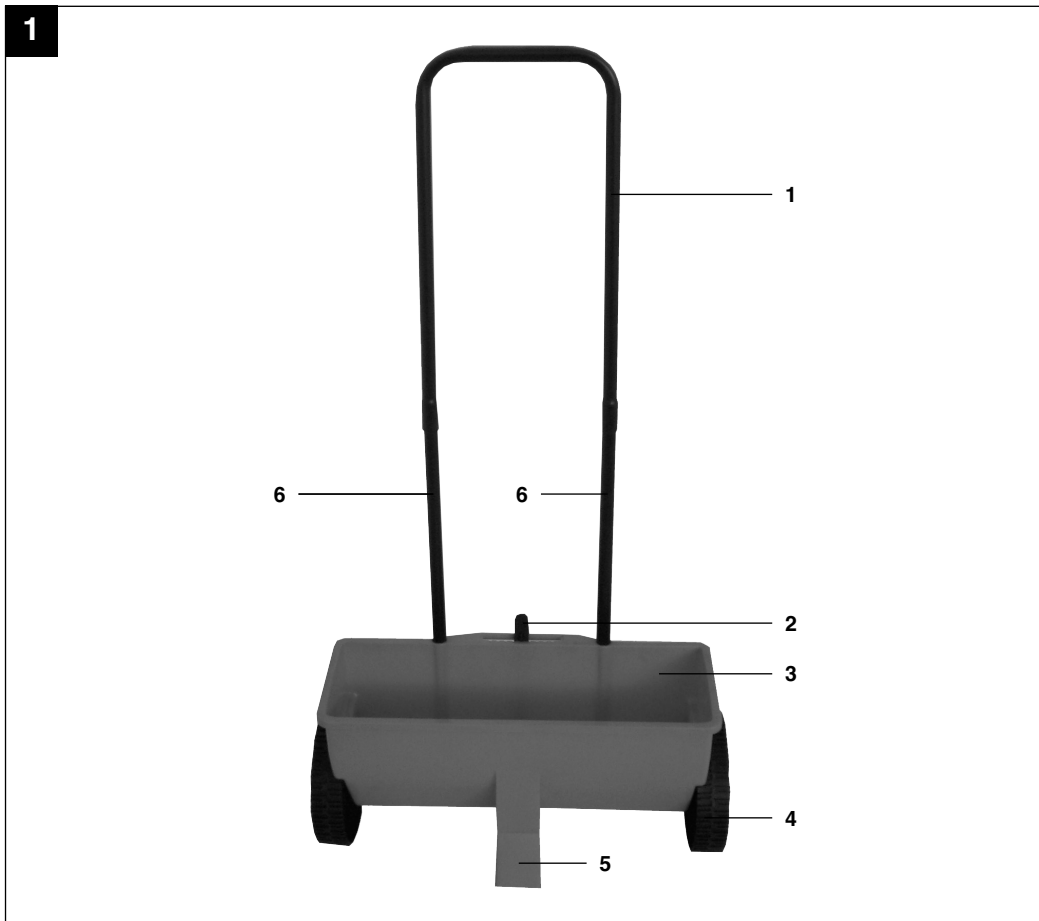
KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA

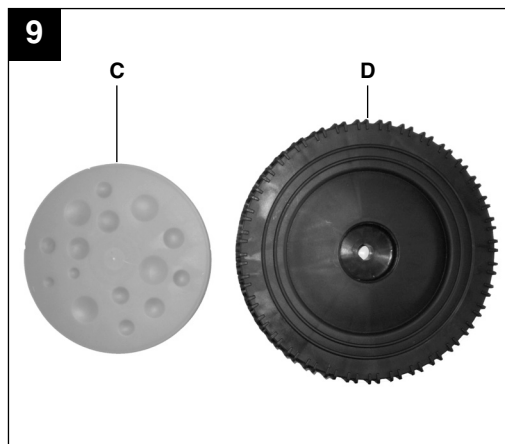
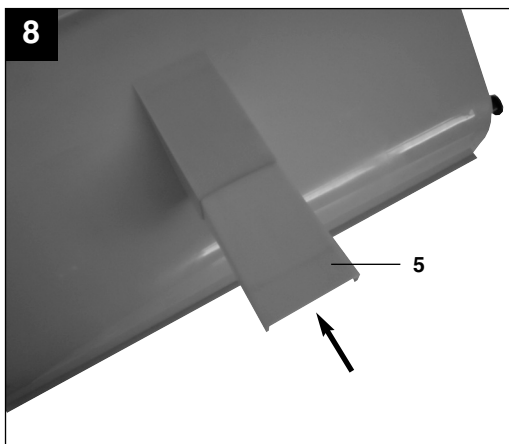
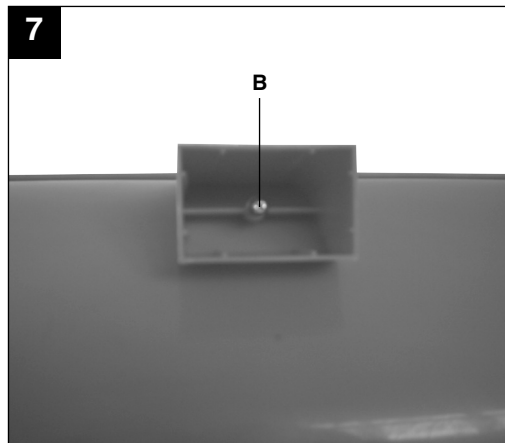
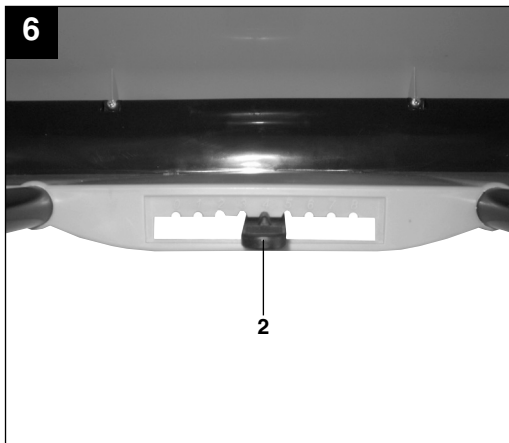
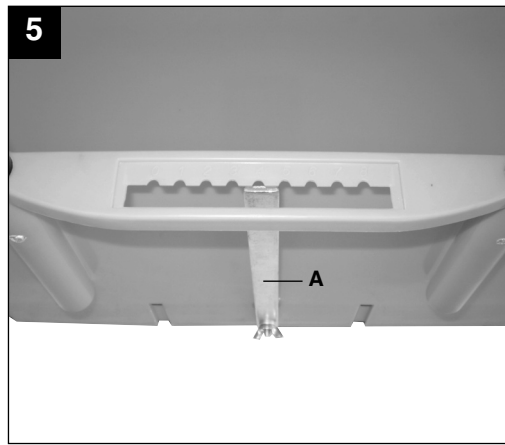
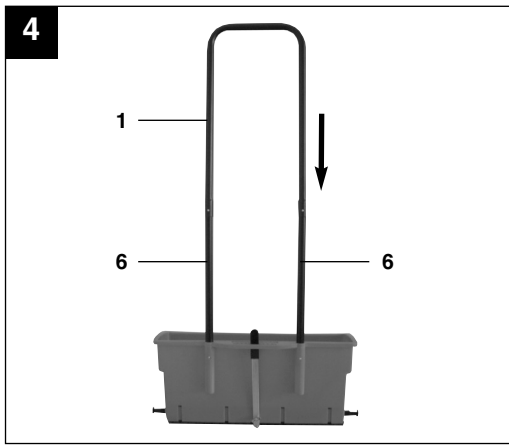
☎ ^{AT} +43 (0)1 869 14 80 ^{CH} +41/52/2358787

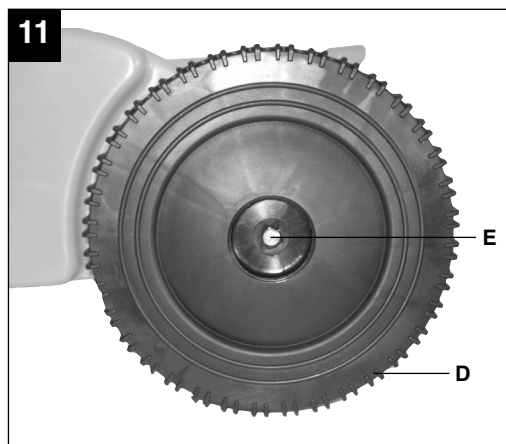
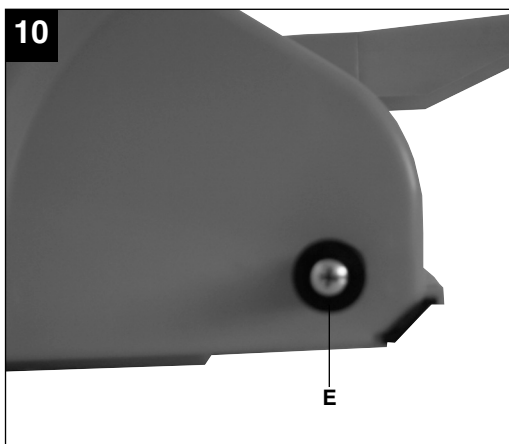
^{HR} 06(1) 237 0494 ^{SE} 00386 15838304

🌐 www.isc-gmbh.info

GLSW 12







Düngersorte	Einstellung							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Compo Rasen Floranid				X				
Compo Rasen Floranid mit Unkrautvernichter			X					
Compo Rasen Floranid mit Moosvernichter			X					
Compo Rasendünger plus Guano					X			
EUFLOR Sanguano Super Rasendünger			X					
EUFLOR Sanguano Moosvernichter				X				
Günther cornufera Rasendünger mit Langzeitwirkung						X		
Günther cornufera Rasendünger mit Moosvernichter				X				
Günther cornufera Rasendünger mit Unkrautvernichter					X			
Spiess-Scotts Universaldünger			X					
Wolf Rasen-Nahrung mit Langzeitwirkung			X					
Wolf Moosvernichter plus Rasendünger		X						
Wolf Unkrautvernichter plus Rasendünger		X						
GARDENLINE Rasendünger mit Langzeitwirkung			X					
GARDENLINE Volldünger blau					X			
GARDENLINE Rasen-Frühjahrsdünger				X				
FLORELIA VIVA Unkrautvernichter mit Rasendünger			X					
FLORELIA Rasen-Moos-Ex mit Rasendünger				X				
FLORELIA Rasen-Herbstdünger			X					
Einstellung FLORELIA bei Schrittgeschwindigkeit ca. 1 m/sec.								




**AT/
CH**

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung und Ersatzteilbestellung
9. Lagerung
10. Entsorgung und Wiederverwertung

KUNDENDIENST
- GLSW 12 -

 www.isc-gmbh.info

  +43 (0)1 869 14 80  +41/52/2358787

6

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Einstellungshinweise in der Anleitung und den Hinweisaufkleber auf dem Gerät. Die angegebenen Streueinstellungen sind Richtwerte. Beachten Sie auf jeden Fall die Hinweise auf den Dünger/Saatgut-Verpackungen.
- Um das Ausbrennen des Rasens (Überdüngung) durch verschüttetes Streugut zu vermeiden, befüllen Sie niemals den Streuwagen direkt auf dem Rasen.

**2. Gerätebeschreibung
(Bild 1+2)**

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Streumengenregulierung
3. Streugutbehälter
4. Rad
5. Standfuß
6. Schubstangen

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Streuwagen
- Originalbetriebsanleitung

**4. Bestimmungsgemäße
Verwendung**

Der Streuwagen ist zur Ausbringung von Dünger, Samen, Splitt, Salz und Winterstreugut bestimmt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

AT/
CH

5. Technische Daten

Streubreite:	43 cm
Behältervolumen max.:	12 Liter
Rad Ø:	20 cm
Gewicht (leer) ca.:	2,6 kg

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Montage

a) Schubbügel

- Schubstangen (Pos. 6) in Streubehälter (Pos. 3) stecken (Abb. 3).
- Schubbügel (Pos. 1) auf Schubstangen (Pos. 6) stecken (Abb. 4).

b) Stellhebel

- Stellhebelgriff (Abb. 2 / Pos. 2) auf Stellhebel (Abb. 5 / Pos. A) aufstecken (Abb. 6).

c) Standfuß

- Schraube (Abb. 7 / Pos. B) entfernen.
- Standfuß (Abb. 8 / Pos. 5) einstecken und festschrauben.

d) Räder

- Radkappen (Pos. C) von Rädern (Pos. D) entfernen (Abb. 9).
- Schrauben (Abb. 10 / Pos. E) beidseitig entfernen.
- Räder (Abb. 11 / Pos. D) aufstecken und festschrauben.
- Radkappen (Pos. C) anbringen.

6.2 Befüllung

- Messen Sie den zu streuenden Bereich ab und ermitteln Sie die Quadratmeterzahl. Stellen Sie den Bedarf an Streugut anhand der auf den Dünger/Saatgut Verpackungen angegebenen Mengen fest.
- Stellen Sie sicher, dass der Streugutbehälter trocken und sauber ist.
- Stellen Sie den Stellhebel (Abb. 6 / Pos. 2) auf Position „0“.

- Breiten Sie Zeitungspapier auf festem, trockenem Untergrund aus. Stellen Sie den Streuwagen darauf und befüllen Sie den Streugutbehälter sorgfältig. Vermeiden Sie ein Überlaufen des Streugutbehälters oder das Verschütten des Streugutes. Befüllen Sie den Streugutbehälter nie direkt auf der Rasenfläche, weil verschüttetes Streugut den Rasen durch Überdüngung ausbrennt.
- Stellen Sie sicher, dass die schwarze Streuwalzenabdeckung gleichmäßig mit Streugut bedeckt ist. Nur so ist ein gleichmäßiges Ausbringen des Düngers über die gesamte Streubreite gewährleistet.

7. Bedienung

Wichtig! Bei Verwendung in nassem, feuchtem oder sehr hohem Rasen (mehr als 60 mm Rasenhöhe) kann das Streugut feucht werden und die Ausbringung blockieren. Dies kann zu Über- oder Unterdosierung des Streuguts führen.

7.1 Streueinstellungen

Die Streueinstellung für handelsübliche Düngersorten entnehmen Sie bitte der Tabelle in der Anleitung, bzw. dem am Gerät angebrachten Aufkleber. Die angegebenen Streueinstellungen sind Richtwerte. Beachten Sie auf jeden Fall die Hinweise auf den Dünger/Saatgut-Verpackungen. Für nicht aufgeführte Düngersorten oder Streugut wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf und beachten Sie die Hinweise auf den Dünger/Saatgut-Verpackungen.

7.2 Streuen

- Nach der Befüllung mit Streugut (siehe Abschnitt 6.2) stellen Sie den Stellhebel auf die gewünschte Position und beginnen Sie mit dem Bestreuen der Fläche.
- Es wird empfohlen die äußeren 2-3 Bahnen in Längs- und Querrichtung auszustreuen. Die restlichen Bahnen können Sie in Längsrichtung bestreuen. Streuen Sie überlappend und achten Sie darauf, dass keine Teilflächen unbestreut bleiben.

- Bearbeiten (z.B. wässern) Sie anschließend die bestreute Fläche entsprechend den Hinweisen auf den Dünger/Saatgut-Verpackungen.

8. Reinigung und Ersatzteilbestellung

8.1 Reinigung

- Füllen Sie nach jeder Nutzung Streugutreste aus dem Streugutbehälter wieder in die jeweilige Streugutverpackung.
- Stellen Sie den Stellhebel auf Position „8“ und reinigen Sie die Streuöffnungen und die Abdeckschiene gründlich mit einer Bürste.
- Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

8.2 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

FR

Type d'engrais	Réglage							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Engrais pour gazon Compo Rasen Floranid				X				
Engrais pour gazon Compo Rasen Floranid avec désherbant pour mauvaises herbes			X					
Engrais pour gazon Compo Rasen Floranid avec désherbant antimousse			X					
Engrais pour gazon Compo Rasendünger plus Guano					X			
Engrais pour gazon EUFLOR Sanguano Super			X					
Désherbant antimousse EUFLOR Sanguano				X				
Engrais pour gazon Günther cornufera, effet longue durée						X		
Engrais pour gazon Günther cornufera, avec désherbant antimousse				X				
Engrais pour gazon Günther cornufera, avec désherbant pour mauvaises herbes					X			
Engrais universel Spiess-Scotts			X					
Nutriment pour gazon Wolf, effet longue durée			X					
Désherbant antimousse Wolf plus engrais pour gazon		X						
Désherbant pour mauvaises herbes Wolf plus engrais pour gazon		X						
Engrais pour gazon GARDENLINE, effet longue durée			X					
Engrais complet GARDENLINE, bleu					X			
Engrais de printemps pour gazon GARDENLINE				X				
Désherbant pour mauvaises herbes FLORELIA VIVA plus engrais pour gazon			X					
Désherbant antimousse FLORELIA Rasen-Moos-Ex, avec engrais pour gazon				X				
Engrais d'automne pour gazon FLORELIA			X					
Réglage FLORELIA pour une vitesse d'env. 1 m/sec.								

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Contenu de la livraison
4. Utilisation conforme à l'usage prévu
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Utilisation
8. Nettoyage et commande des pièces détachées
9. Stockage
10. Elimination et récupération

FR**⚠ Attention !**

L'utilisation d'appareils implique le respect de quelques règles de sécurité afin d'éviter tout risque de blessures et de dommages. Pour cela, lisez attentivement ce mode d'emploi / consignes de sécurité. Conservez-le soigneusement afin de disposer de ces informations à tout moment. Si vous remettez cet appareil à d'autres personnes, veillez à joindre ce mode d'emploi / consignes de sécurité. Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux accidents ou dommages générés par le non-respect de la présente notice et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

- Veuillez tenir compte des indications de réglage fournies dans les instructions et autocollant sur l'appareil. Les réglages d'épandage indiqués sont des valeurs indicatives. Conformez-vous dans tous les cas aux instructions données sur les emballages de l'engrais / des semences.
- Afin d'éviter de brûler le gazon (surdosage d'engrais) à cause d'un déversement du produit d'épandage, ne remplissez jamais le produit directement sur le gazon.

2. Description des appareils (image 1+2)

1. Etrier de poussée
2. Levier de réglage pour la régulation de la quantité d'épandage
3. Réservoir de produit d'épandage
4. Roue
5. Support
6. Tiges de poussée

3. Contenu de la livraison

- Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez les éléments d'emballage comme les protections d'emballage/de transport (si nécessaire).
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Contrôlez l'appareil et les accessoires afin de détecter d'éventuels dommages liés au transport.
- Conservez l'emballage, si possible, jusqu'à expiration de la garantie.

ATTENTION

Cet appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique, les films de protection et les petites pièces ! Ils représentent un risque d'étouffement.

- Epandeuse
- Mode d'emploi original

4. Utilisation conforme à l'usage prévu

L'épandeuse est conçue pour l'épandage d'engrais, de semis, de chaux, de sel et de sable (en hivers).

La machine ne doit être utilisée que conformément à sa détermination. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme.

Les dommages ou blessures de tout genre causés dans ce contexte, sont de la responsabilité de l'utilisateur/l'opérateur, et non du fabricant.

Veillez noter que nos appareils, dans le cadre d'une utilisation conforme, n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous n'assumons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé dans le cadre

d'activités commerciales, artisanales, industrielles ou similaires.

5. Caractéristiques techniques

Largeur d'épandage :	43 cm
Volume max. du réservoir :	12 litres
Ø des roues :	20 cm
Poids (à vide) :	2,6 kg

6. Avant la mise en service

6.1 Montage

a) Etrier de poussée

- Insérer les tiges de poussée (pos. 6) dans le réservoir d'épandage (pos. 3) (fig. 3).
- Insérer l'étrier de poussée (pos. 1) sur les tiges de poussée (pos. 6) (fig. 4).

b) Levier de réglage

- Placer la poignée du levier de réglage (fig. 2 / pos. 2) sur le levier de réglage (fig. 5 / pos. A) (fig. 6).

c) Support

- Retirer la vis (fig. 7 / pos. B).
- Insérer le support (fig. 8 / pos. 5) et le visser.

d) Roues

- Retirez les enjoliveurs (pos. C) des roues (pos. D) (fig. 9).
- Retirer les vis (fig. 10 / pos. E) des deux côtés.
- Enfichez les roues (fig. 11 / pos. D) et les vissez.
- Placer les enjoliveurs (pos. C).

6.2 Remplissage

- Mesurez la zone d'épandage et déterminer la surface en mètres carrés.
Établissez le besoin en produit d'épandage en vous basant sur les quantités indiquées sur les emballages des engrais/semences.
- Assurez-vous que le réservoir de produit d'épandage soit sec et propre.
- Mettez le levier de réglage (fig. 6 / pos. 2) sur la position "0".
- Déplier du papier journal sur un support solide et sec. Mettez l'épandeuse dessus et remplissez avec précaution le réservoir de produit d'épandage. Éviter que le réservoir de produit d'épandage déborde ou de renverser le produit d'épandage. Ne remplissez jamais le réservoir de produit d'épandage sur le gazon, du produit renversé pourrait brûler le gazon en raison d'un surdosage d'engrais.
- Assurez-vous que le couvercle noir du cylindre d'épandage soit recouvert de façon homogène de produit d'épandage. Ce n'est que de cette façon qu'un épandage de l'engrais sur toute la largeur d'épandage peut être garanti.

7. Utilisation

Important ! En cas d'utilisation sur des pelouses trempées, humides ou très hautes (plus de 60 mm de hauteur), il se peut que le produit d'épandage deviennent humide et bloque l'épandage. Ceci peut entraîner un surdosage ou sous-dosage du produit d'épandage.

7.1 Réglages d'épandage

Le réglage pour l'épandage des engrais courants est indiqué dans le tableau de la notice ou sur l'autocollant apposé sur l'appareil. Les réglages d'épandage indiqués sont des valeurs indicatives. Conformez-vous dans tous les cas aux instructions données sur les emballages de l'engrais / des semences. Pour les types d'engrais ou de produit d'épandage non mentionnés, sélectionnez les réglage en fonction de vos besoins et

FR

conformez-vous aux instructions données sur les emballages de l'engrais / des semences.

7.2 Epandage

- Une fois que le réservoir est rempli (cf. section 6.2), positionnez le levier de réglage sur la position souhaitée et commencer l'épandage de la zone.
- On recommande de procéder à un épandage sur les 2-3 bandes extérieures dans les sens latéraux et longitudinaux. L'épandage des autres bandes peut se faire dans le sens longitudinal. Epander en chevauchement et faites en sorte qu'aucune surface partielle ne soit oubliée.
- Traitez (arrosage par ex.) ensuite la surface épandue conformément aux instructions données sur les emballages de l'engrais / des semences.

8. Nettoyage et commande des pièces détachées

8.1 Nettoyage

- Après chaque utilisation, remettez les restes de produit du réservoir de produit d'épandage dans son emballage respectif.
- Mettez le levier de réglage sur la position "8" et nettoyez soigneusement avec une brosse, les ouvertures d'épandage et le rail de recouvrement.
- Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou utilisez de l'air comprimé basse pression pour le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon liquide. N'utilisez pas de produit nettoyant ou de détergeant, ils pourraient détériorer les parties de l'appareil en matière plastique.

8.2 Commande de pièces détachées

Lors de la commande de pièces détachées, les indications suivantes sont à fournir :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Référence de la pièce détachée requise

Vous trouverez les prix actuels et des informations sur www.isc-gmbh.info

9. Stockage

Conserver l'appareil dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel et hors de portée des enfants. La température optimale de stockage est comprise entre 5 et 30°C.

10. Elimination et récupération

L'appareil se trouve dans un emballage évitant les dommages lors du transport. Cet emballage est une matière première, il est donc réutilisable ou peut être réintégré dans le cycle des matières premières. L'appareil et ses accessoires comportent différents matériaux tels que le métal et le plastique par exemple. Confiez les composants défectueux au service de retraitement des déchets dangereux pour élimination.

Renseignez-vous auprès des magasins spécialisés ou des autorités locales.

	Regolazione del tipo di fertilizzante							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Compo Rasen Floranid				X				
Compo Rasen Floranid			X					
Compo Rasen Floranid con diserbante per muschio			X					
Compo concime per prato plus Guano					X			
EUFLOER Sanguano Concime per prato Super			X					
EUFLOER Sanguano Diserbante per muschio				X				
Günther cornufera concime per prato con effetto a lunga durata						X		
Günther cornufera concime per prato con diserbante per muschio				X				
Günther cornufera concime per prato con diserbante per erbe infestanti					X			
Spiess-Scotts concime universale			X					
Wolf Nutrimento per il prato con effetto a lunga durata			X					
Wolf diserbante per muschio plus concime per prato		X						
Wolf diserbante erbe infestanti plus concime per prato		X						
GARDENLINE concime per prato con effetto a lunga durata			X					
GARDENLINE concime integrale blu					X			
GARDENLINE concime primaverile per prato				X				
FLORELIA VIVA diserbante erbe infestanti con concime per prato			X					
FLORELIA Ex muschi-prato con concime per prato				X				
FLORELIA concime autunnale per prato			X					
Regolazione FLORELIA con velocità a passo d'uomo di ca. 1 m/sec.								

IT

Indice

1. Avvertenze per la sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Contenuto della fornitura
4. Uso conforme allo scopo ed alle norme
5. Specifiche tecniche
6. Prima della messa in funzione
7. Uso
8. Pulizia e acquisto di pezzi di ricambio
9. Rimessaggio
10. Smaltimento e riciclaggio

⚠ Attenzione!

Nell'usare l'apparecchio è necessario rispettare alcune precauzioni di sicurezza, per impedire lesioni e danni. Leggere quindi attentamente questo manuale d'uso/le norme per la sicurezza.

Conservate le presenti istruzioni in un posto sicuro, in modo da poter disporre in qualsiasi momento delle informazioni.

Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza.

1. Avvertenze per la sicurezza

- Osservate le avvertenze relative all'impostazione contenute nelle istruzioni e sull'etichetta di avvertenza dell'apparecchio. I valori specificati riguardo alla regolazione dello spargimento sono indicativi. Osservate sempre le avvertenze indicate sulla confezione del concime/semenza.
- per evitare la bruciatura del prato (sovraccimazione) a causa del fertilizzante distribuito, non riempire mai lo spandiconcime restando direttamente sul prato.

2. Dotazione di fornitura (Fig. 1+2)

1. Manubrio
2. Leva di regolazione della quantità da spandere
3. Contenitore spargiprodotto
4. Ruota
5. Piede di appoggio
6. Aste del manubrio

3. Contenuto della fornitura

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliere il materiale da imballo e i fermi per l'imballo e il trasporto (se presenti).
- Controllare che il contenuto della fornitura sia completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballo fino alla scadenza del periodo di garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballo non sono giocattoli per bambini! E' vietato ai bambini giocare con i sacchetti in plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste pericolo di ingestione e soffocamento!

- Carrello spargitore
- Manuale d'uso originale

4. Uso conforme allo scopo ed alle norme

Il carrello spargitore è studiato per distribuire concime, sementi, pietrisco, sale e prodotti per l'inverno.

L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo previsto. Ogni impiego diverso da quello prescritto non è conforme.

Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo provocati da un uso improprio della macchina risponde il relativo utente/operatore e non il costruttore.

Si tenga presente che i nostri apparecchi non sono progettati per l'uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se l'apparecchio viene impiegato in ambito commerciale, artigianale o industriale o in attività equivalenti.

5. Specifiche tecniche

Larghezza di spargimento:	43 cm
Capacità del contenitore max.:	12 litri
Ruota Ø:	20 cm
Peso (a vuoto) circa:	2,6 kg

6. Prima della messa in funzione

6.1 Montaggio

a) Manubrio

- Inserire le aste del manubrio (Pos. 6) nel contenitore spargiprodotto (Pos. 3) (Fig. 3).
- Inserire il manubrio (Pos. 1) sulle rispettive aste (Pos. 6) (Fig. 4).

b) Leva di regolazione

- Inserire l'impugnatura della leva (Fig. 2 / Pos. 2) sulla rispettiva leva (Fig. 5 / Pos. A) (Fig. 6).

c) Piede di appoggio

- Togliere le viti (Fig. 7 / Pos. B).
- Inserire il piede di appoggio (Fig. 8 / Pos. B) e fissare con le viti.

d) Ruote

- Togliere il copri ruota (Pos. C) dalle ruote (Pos. D) (Fig. 9).
- Togliere le viti (Fig. 10 / Pos. E) su entrambi i lati.
- Inserire le ruote e fissare con le viti (Fig. 11 / Pos. D).
- Applicare i copri ruota (Pos. C).

6.2 Caricamento

- Misurate l'area a spargere e stabilire la superficie in metri quadri. Determinare il fabbisogno di prodotto da spargere in base alle quantità indicate sulla confezione del concime/semenza.
- Assicuratevi che il contenitore spargiprodotto sia asciutto e pulito.
- Posizionare la leva di regolazione (Fig.6/Pos. 2) su "0".

- Allargare della carta da giornale su una base solida e asciutta. Mettervi sopra il carrello spanditore e riempire con attenzione l'apposito contenitore. Evitare di far tracimare il contenitore spargiprodotto o di spargere fuori il prodotto. Non riempire il contenitore spargiprodotto restando direttamente sulla superficie erbosa, in quanto il prodotto tracimato brucia il prato per via della sovraccoscimazione.
- Assicuratevi che la copertura nera del rullo spargitore sia coperta uniformemente di prodotto. Solo così è possibile garantire un'applicazione uniforme del concime sull'intera larghezza di spargimento.

7. Uso

Importante! Con l'uso su prato bagnato, umido o molto alto (altezza prato oltre i 60 mm) il prodotto da spargere può diventare umido bloccando l'applicazione. Ciò può provocare un sotto-dosaggio o sovra-dosaggio del prodotto.

7.1 Regolazione dello spargimento

La regolazione dello spargimento dei comuni tipi di concime può essere dedotta dalla tabella contenuta nel manuale oppure dall'etichetta applicata sull'apparecchio. I valori specificati riguardo alla regolazione dello spargimento sono indicativi. Osservare sempre le avvertenze indicate sulla confezione del concime/semenza. Per tipi di concime non compresi nell'elenco si prega di impostare la regolazione in funzione al bisogno osservando le avvertenze indicate sulla confezione del concime/semenza.

7.2 Come spargere

- Dopo aver inserito il prodotto da spargere (vedere sezione 6.2) mettere la leva di regolazione nella posizione desiderata e iniziare a cospargere la superficie.
- Si consiglia di applicare le 2-3 corsie esterne in senso longitudinale e trasversale. Le restanti corsie possono essere cosparse in senso longitudinale. Eseguire

l'applicazione sovrapponendo le corsie e facendo attenzione che non restino punti non copersi.

- Trattare poi (ad esempio annaffiare) la superficie cosparsa seguendo le avvertenze indicate sulla confezione del concime/semenza.

8. Pulizia e ordinazione dei pezzi di ricambio

8.1 Pulizia

- Dopo ogni utilizzo svuotare i resti di prodotto da spargere dal rispettivo contenitore rimettendoli nella confezione.
- Mettere la leva sulla posizione „8“ e pulire a fondo con una spazzola le fessure di spargimento e i profili di copertura.
- Passare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con aria compressa, regolata su un livello basso.
- Pulire regolarmente la macchina con un panno umido e del sapone in pasta. Non usare detersivi oppure solventi; potrebbero intaccare le parti in plastica dell'apparecchio.

8.2 Come ordinare pezzi di ricambio

Quando si ordinano pezzi di ricambio, occorre fornire i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio del pezzo richiesto

Si possono trovare i numeri dei pezzi di ricambio e relativi prezzi aggiornati, insieme ad ulteriori informazioni, su www.isc-gmbh.info.

9. Rimessaggio

Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, buio e al riparo dal gelo oltre che inaccessibile ai bambini. La temperatura ideale di rimessaggio è compresa tra i 5 e i 30°C.

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio è racchiuso all'interno di una confezione che lo protegge dai danni dovuti al trasporto. Questo imballo è materia prima e può quindi essere riciclato oppure reimmesso nel ciclo della materia prima. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da materiali differenti, ad es. metallo e materie plastiche. Consegnare i pezzi non più utilizzabili ad un centro di raccolta per rifiuti speciali. Chiedere maggiori informazioni al negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

HU

Trágyafajta	Beállítás							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Compo fű Floranid				X				
Compo fű Floranid gazirtóval			X					
Compo fű Floranid mohairtóval			X					
Compo fűtrágya plusz guanó					X			
EUFLOR Sanguano Super fűtrágya			X					
EUFLOR Sanguano mohairtó				X				
Günther cornufera fűtrágya hosszantartó hatással						X		
Günther cornufera fűtrágya mohairtóval				X				
Günther cornufera fűtrágya gazirtóval					X			
Spiess-Scotts univerzális trágya			X					
Wolf fű-tápanyag hosszantartó hatással			X					
Wolf mohairtó és fűtrágya		X						
Wolf gazirtó és fűtrágya		X						
GARDENLINE fűtrágya hosszantartó hatással			X					
GARDENLINE teljes trágya kék					X			
GARDENLINE tavaszi fűtrágya				X				
FLORELIA VIVA gazirtó fűtrágyával			X					
FLORELIA fű-moha Ex fűtrágyával				X				
FLORELIA őszi fűtrágya			X					
FLORELIA beállítása kb. 1 m/mp lépésszélesség mellett.								

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. Készülék-leírás
3. A csomag tartalma
4. Rendeltetésszerű alkalmazás
5. Műszaki adatok
6. Üzembevétele előtt
7. Kezelés
8. Tisztítás és pótalkatrész rendelés
9. Tárolás
10. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

△ Figyelem!

A készülékek használatakor figyelembe kell venni bizonyos biztonsági utasításokat, hogy elkerülje a sérüléseket és károkat. Ezért ezt az üzemeltetési útmutatót / ezeket a biztonsági utasításokat gondosan olvassa el. Ezeket gondosan őrizze meg, hogy az információk bármikor rendelkezésére álljanak. Ha a készüléket más személyeknek adná át, akkor ezt az üzemeltetési útmutatót / ezeket a biztonsági utasításokat is mellékelje. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ezen útmutató vagy biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából származnak.

1. Biztonsági utasítások

- Vegye figyelembe a beállítási megjegyzéseket az útmutatóban és a tájékoztató matricákat a készüléken. A megadott szórási beállítások irányértékek. Mindenképp vegye figyelembe a megjegyzéseket a trágya / vetőmag csomagolásain.
- A fűnek a szóróanyag kiöntése révén okozott kiegészének (túltrágyázás) elkerüléséhez a szóró kocsit soha ne közvetlenül a fűvön töltsé meg.

2. Készülék-leírás (1+2. ábra)

1. Toló kengyel
2. Állítókar a szórás mennyiség szabályozáshoz
3. Szóróanyag tartály
4. Kerék
5. Állóláb
6. Tolórudak

3. A csomag tartalma

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha van).
- Ellenőrizze a csomag teljességét.
- Ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat esetleges szállítási károkra.
- A csomagolást lehetőség szerint a garanciális idő lejártá utánig őrizze meg.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekszóró! A gyerekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, a fóliákkal és a kis alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Szóró kocsi
- Eredeti üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetés szerű alkalmazás

A szóró kocsi trágya, vetőmag, törmelék, só és téli szóróanyag szórására szolgál.

A készülék kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható. Minden azt meghaladó használat nem rendeltetés szerűnek minősül. Az azokból származó bármilyen károkért és sérülésekért kizárólag a felhasználó/kezelő felel, nem a gyártó.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeink azok rendeltetése szerint nem az ipari vagy kisipari felhasználásra készültek. Nem vállalunk felelősséget, ha a készüléket ipari, kisipari vagy ehhez hasonló tevékenység keretében használta.

5. Műszaki adatok

Szórásszélesség:	43 cm
Tartálytérfogat max.:	12 liter
Kerék Ø:	20 cm
Súly (üresen) kb.:	2,6 kg

6. Üzembevétele előtt

6.1 Összeszerelés

a) Toló kengyel

- Dugja be a tolórudakat (6. poz.) a szóró tartályba (3. poz.) (3. ábra).
- A toló kengyelt (1. poz) dugja rá a tolórudakra (6. poz.) (4. ábra).

b) Állítókar

- Az állítókar fogantyút (2. ábra / 2. poz.) dugja rá az állítókarra (5. ábra / 5. poz.) (6. ábra).

c) Állóláb

- Távolítsa el a csavart (7. ábra / B poz.).
- Dugja be az állólábat (8. ábra / 5. poz.) és csavarozza be.

d) Kerekek

- A keréksapkákat (C poz.) távolítsa el a kerekekről (D poz.) (9. ábra).
- Mindkét oldalt távolítsa el a csavarokat (10. ábra / E poz.).
- Dugja rá a kerekeket (1. ábra / D poz.) és csavarozza rá.
- Szerelje fel a keréksapkákat (C poz.).

6.2 Feltöltés

- Mérje le a szórandó területet és állapítsa meg a négyzetméter számot. A szóróanyag szükségletet a trágya / vetőmag csomagolásán megadott mennyiségek alapján állapítsa meg.
- Biztosítsa, hogy a szóróanyag tartály száraz és tiszta.

- Állítsa az állítókart (6. ábra / 2. poz.) a "0" állásba.
- Terítsen ki újságpapírt egy szilárd, száraz talajon. Állítsa rá a szóró kocsit és alaposan töltsen meg a szóróanyag tartályt. Ne töltsen túl a szóróanyag tartályt vagy ne szórja szét a szóróanyagot. A szóróanyag tartályt soha ne közvetlenül a fűfelületen töltsen meg, mivel a szétszórta szóróanyag a fűvet a túltrágyázás révén károsítja.
- Biztosítsa, hogy a fekete szóró henger fedél egyenletesen be van fedve szóróanyaggal. Csak így biztosított a trágya egyenletes kihordása a teljes szórási szélességben.

7. Kezelés

Fontos! Vizes, nedves vagy nagyon magas fűben (60 mm-nél nagyobb fű) történő használatkor a szóróanyag nedvessé válhat és blokkolhatja a kihordást. Ez a szóróanyag túl- vagy elégtelen adagolásához vezethet.

7.1 Szórási beállítások

A szokványos trágyákra vonatkozó szórási beállítást az útmutatóban található táblázatban ill. a készüléken elhelyezett matricán találja. A megadott szórási beállítások irányértékek. Mindenképp vegye figyelembe a trágya / vetőmag csomagolásán szereplő megjegyzéseket.

A nem felsorolt trágyatípusok vagy szóróanyagok esetében a saját szükségletei szerint válassza ki a megfelelő szórási beállítást és vegye figyelembe a trágya / vetőmag csomagolásán szereplő megjegyzéseket.

7.2 Szórás

- A szóróanyag feltöltése után (lásd a 6.2. részt) az állítókart állítsa a kívánt pozícióba és kezdje meg a felület beszórását.
- Ajánlott a 2-3 külső sávot hosszanti és keresztirányban beszórni. A többi sávot hosszanti irányban szórhatja be. Átfedően szórjon és ügyeljen arra, hogy egyetlen részfelület sem maradjon beszóratlanul.

HU

- A beszórt felületet ezt követően a trágya / vetőmag csomagolásán szereplő megjegyzések szerint munkálja meg (pl. öntözés).

8. Tisztítás és pótalkatrész rendelés

8.1 Tisztítás

- A maradék szóróanyagot minden használat után szórja vissza az adott szóróanyag csomagolásba.
- Az állítókart állítsa a "8" állásba, majd a szóró nyílásokat és a fedősínt egy kefével alaposan tisztítsa meg.
- A készüléket egy tiszta ronggyal törölje meg és alacsony nyomás mellett présléggel fújja ki.
- A készüléket egy nedves ronggyal és némi kenőszappannal rendszeresen tisztítsa meg.
Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyag elemeit.

8.2 Pótalkatrész rendelés

A pótalkatrészek rendelésekor az alábbi adatokat kell megadni;

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám
- A készülék azonosítószáma
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-száma

Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.info oldalon talál.

9. Tárolás

A készüléket sötét, száraz és fagyálló helyen, valamint gyerekektől távol tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

10. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék a szállítási károk elkerülése érdekében be van csomagolva. A csomagolás nyersanyag és ezért újrahasznosítható vagy bevezethető egy nyersanyag körbe. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból, úgymint fémből és műanyagból állnak. A hibás alkatrészeket a speciális hulladékkezelésbe vezesse be. Érdeklődjön a szaküzletében vagy az önkormányzatánál!

Vrsta gnojila	Nastavitev							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Compo Rasen Floranid				X				
Compo Rasen Floranid z zatiralcem plevla			X					
Compo Rasen Floranid z zatiralcem mahu			X					
Compo Rasendünger z gvanom					X			
Gonjilo za travo EUFLOR Sanguano Super			X					
EUFLOR Sanguano zatiralec mahu				X				
Günther cornufera dolgotrajno gnojilo za travo						X		
Gnojilo za travo Günther cornufera z zatiralcem mahu				X				
Gnojilo za travo Günther cornufera z zatiralcem plevla					X			
Univerzalno gnojilo Spiess-Scotts			X					
Dolgotrajno hranilo za travo Wolf			X					
Zatiralec mahu Wolf plus gnojilo za travo		X						
Zatiralec plevla Wolf plus gnojilo za travo		X						
Dolgotrajno gnojilo za travo GARDENLINE			X					
Polnovredno gnojilo GARDENLINE, modro					X			
Spomladansko gonilo za travo GARDENLINE				X				
Zatiralec plevla FLORELIA VIVA z gnojilom za travo			X					
Zatiralec mahu FLORELIA Rasen-Moos-Ex z gnojilom za travo				X				
Jesensko gnojilo za travo FLORELIA			X					
Nastavitev za FLORELIA pri hitrosti korakanja pribl. 1 m/sec.								

SLO

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Obseg dobave
4. Namenska uporaba
5. Tehnični podatki
6. Pred zagonom
7. Upravljanje
8. Čiščenje in naročilo nadomestnih delov
9. Skladiščenje
10. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava

⚠ Pozor!

Da bi preprečili poškodbe in škodo, morate pri uporabi naprav upoštevati nekatere varnostne ukrepe. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke.

Dobro jih shranite, da bi vam bile informacije v njih vedno na voljo. Če boste napravo dali drugim, jim izročite tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče in škodo, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

- Upoštevajte napotke za nastavitev, ki so v navodilih in nalepki z navodilom na trosilniku. Navedene nastavitve za posipanje so le orientacijske vrednosti. V vsakem primeru upoštevajte navodila na embalaži gnojila/semena.
- Da bi se izognili ožigu (preveliki pognojenosti) zaradi razsutega materiala za posipanje, nikoli ne polnite trosilnika na travi.

2. Opis izdelka (sliki 1 + 2)

1. Potisni ročaj
2. Ročica za nastavljanje količine posipa
3. Posoda za posipni material
4. Kolo
5. Stojna noga
6. Potisni drogovi

3. Obseg dobave

- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite izdelek.
- Odstranite embalažni material ter pakirna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite, če izdelek in deli pribora nimajo transportnih poškodb.
- Embalažo shranite, po možnosti, do izteka garancijskega roka.

POZOR

Izdelek in embalažni material nista otroška igrača! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadužitve!

- Trosilnik
- Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Namenska uporaba

Trosilnik je namenjen posipanju gnojil, semen, peska, soli in materiala za zimsko posipanje.

Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z namenom. Vsaka drugačna uporaba je v nasprotju z namenom. Za škodo ali poškodbe vseh vrst, ki nastane zaradi nenamenske uporabe jamči uporabnik/upravljaavec in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naši izdelki niso konstruirani za obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo jamstva, če napravo uporabljate v obrtno, rokodelsko ali industrijsko rabo ter podobne dejavnosti.

SLO

5. Tehnični podatki

Širina posipanja:	43 cm
Maks. prostornina posode:	12 litrov
Ø koles:	20 cm
Teža (prazen):	2,6 kg

6. Pred začetkom uporabe

6.1 Montaža

a) Potisni ročaj

- Potisne drogove (poz. 6) vtaknite v posipno posodo (poz. 3) (sl. 3)
- Potisni ročaj (poz. 1) natakните na potisna drogova (poz. 6) (sl. 4)

b) Ročica za nastavljanje

- Ročaj ročice za nastavljanje (sl. 2 / poz. 2) natakните na ročico za nastavljanje (sl. 5 / poz. A) (sl. 6).

c) Stojna noga

- Odstranite vijak (sl. 7 / poz. B).
- Vtakните stojno nogo (sl. 8 / poz. 5) in jo trdno privijte.

d) Kolesa

- S koles (poz. D) odstranite kolesne pokrove (poz. D) (sl. 9).
- Na obeh straneh odstranite vijaka (sl. 10 / poz. E).
- Natakните kolesi (sl. 11 / poz. D) in ju trdno privijte.
- Namestite kolesne pokrove (poz. C).

6.2 Polnjenje

- Izmerite območje za posipanje ter ugotovite število kvadratnih metrov. Po potrebi določite količino za posipanje na podlagi količin, ki so navedene na embalaži gnojila/semena.
- Prepričajte se, da posoda za posipni material suha in čista!
- Ročico za nastavljanje (sl. 6 / poz. 2) postavite na položaj "0".
- Na trdni iz suhi podlagi razprostrite časopisni papir. Nanj postavite trosilnik in skrbno napolnite posodo za posipni material. Preprečite, da bi iz posode za posip uhajal material, ali, da bi razsuli posipni material. Posode za posipni material nikoli ne polnite na travi, ker lahko razsuti material ožge travo zaradi premočne pognojenosti.
- Zagotovite, da bo črno pokrivalo posipnega valja enakomerno pokrito z materialom za posipanje. Le tako je zagotovljeno enakomerno posipanje gnojila po vsej posipni širini.

7. Upravljanje

Pomembno! Pri uporabi na mokri, vlažni ali zelo visoki travi (trava, visoka več kot 50 mm), lahko postane posipni material vlažen in blokira posipanje. To lahko povzroči preveliko ali premajhno doziranje.

7.1 Nastavitve za posipanje

Nastavitev za posipanje običajnih vrst gnojil lahko preberete v tabeli v navodilih oz. na nalepki, ki je na izdelku. Navedene nastavitve za posipanje so le orientacijske vrednosti. V vsakem primeru upoštevajte navodila na embalaži gnojila/semena.

Za vrste gnojila ali posipnega materiala, ki ni naveden, izberite nastavitev po lastni potrebi in upoštevajte navodila na embalaži gnojila/semena.

7.2 Posipanje

- Ko ste napolnili material za posipanje (glejte razdelek 6.2), postavite nastavljajno ročico v želen položaj in začnite s posipanjem površine.
- Priporočamo, da zunanje 2 -3 pase posipate vzdolžno in prečno. Ostale pase lahko posipate vzdolžno. Posipajte tako, da se robovi pasov prekrivajo in na noben del površine ne ostane neposipan.
- Nato obdelajte (npr. zalijte) posipano površino v skladu z navodili na embalaži gnojila/semena.

8. Čiščenje in naročilo nadomestnih delov

8.1 Čiščenje

- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za posipni material in ga shranite v ustrezno vrečko.
- Ročico za nastavljanje postavite v položaj "8" in s ščetko temeljito očistite posipne odprtine ter pokrivno tirnico.
- Napravo zdrgnite s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Napravo redno očistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; lahko razžrejo plastične dele ohišja.

8.2 Naročilo nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate vedno navesti:

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- identifikacijsko številko naprave
- številko dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu www.isc-gmbh.info

9. Skladiščenje

Izdelek hranite v temnem, suhem prostoru, kjer ni zamrzuje in je nedostopen otrokom. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

10. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava

Zaradi preprečevanja poškodb med transportom, je izdelek v embalaži. Ta embalaža je surovina in se lahko zaradi tega ponovno predela ali pa vrne v obtok surovin. Izdelek in njegov pribor so sestavljen iz različnih materialov kot npr. kovina in plastika. Pokvarjene sestavne dele oddajte za odstranjevanje posebnih odpadkov. Pozanimajte se v specializirani trgovini ali občinski upravi!

AT CH

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

HU

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓐ Ⓒℍ Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓗⓤ Technikai változások jogát fenntartva

ⒺⓁⒹ Tehnične spremembe pridržane.

(AT) GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Streuwagen GLSW 12
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.152.36
Artikelnummer:	22738
Aktionszeitraum:	04/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

 **GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Streuwagen GLSW 12
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.152.36
Artikelnummer:	22738
Aktionszeitraum:	04/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

(FR) BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	Chariot de répandage GLSW 12
N° d'identification du fabricant/du produit:	34.152.36
N° d'article:	22738
Période de promotion:	04/2011
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Explication de la défaillance constatée:

.....

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville: Rue:.....

Tél./courriel:

Signature:

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Carrello spandiconcime GLSW 12
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.152.36
Numero articolo:	22738
Periodo azione:	04/2011
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Descrizione del difetto:	.....

nome dell'acquirente:	.....
CAP/Città:	..... Indirizzo:.....
Tel./email:	.....
	Firma:

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: szórókocsi
A termék típusa: GLSW 12 / 34.152.36	Gyártási szám: 22738
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 04/2011

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumiabroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcok, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....	Utca:	.....
Irányítószám/Város:	.....		.....
Tel.szám/e-mail cím:	.....	Alíírás:	.....

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglašite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	vozilo za posipavanje GLSW 12
Številka izdelka/proizvajalca:	34.152.36
Številka izdelka:	22738
Obdobje akcije:	04/2011
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

.....

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:.....




Tel./e-pošta:

Podpis:

EH 11/2010 (01)

KUNDENDIENST
- GLSW 12 -

 www.isc-gmbh.info

  +43 (0)1 869 14 80  +41/52/2358787

40